



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Tuesday 21 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) What details would be on the invitation for the following?	2	
• Venue _____		
• Dress _____		
(b) What aspects of the party will the company organise?	4	
• _____		
• _____		
• _____		
• _____		
Text 2		
2. Why would this announcement appeal to students on holiday?	5	

Text 3

3. Why does this event attract a lot of participants?

- _____

- _____

- _____

- _____

Marks

4

You may make notes
in this space.

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
 - *convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

Text 4	Marks	You may make notes in this space.
<p>4. The Minister for Energy is attending a government meeting. Using the information in the text, summarise the points he might raise to encourage further investment in more solar fields.</p> <p>שר האנרגיה נוכח בישיבת הממשלה. הסתמכו על המידע אשר שמעתם וסכמו את הנקודות אותן יעלה השר כדי לעודד השקעה נוספת בעוד שדות סולארים.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	4	

Marks

You may make notes
in this space.

Text 5

5. As someone who participated in the event, write to your friend, recommending this play.

4

כמי שהשתתפו בהצגה, אתם כותבים לחבר/ה וממליצים לו/לה על
הצגה זו.

Marks

You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) Identify how the kibbutz has changed since Rina grew up there.

4

ציינו איך השתנה הקיבוץ מאז שרינה גדלה בו.

(b) Describe Rina's personality. Provide an example from the text to justify your response.

2

תארו את אישיותה של רינה. הצדיקו את תגובתכם בעזרת דוגמה מהטקסט.

(c) Tick (✓) the correct response.

1

What does Oren mean by his last sentence?

סמנו את התשובה הנכונה.

למה מתכוון אורן במשפטו האחרון?

- (A) Bike riders have stories about the kibbutz.
לרוכבי האופניים יש סיפורים על הקיבוץ.
- (B) The story of the kibbutz is about bike riders.
סיפור הקיבוץ הוא על רוכבי האופניים.
- (C) The kibbutz is a continuing story.
הקיבוץ הוא סיפור בהמשכים.
- (D) The kibbutz continues to consider bike riders.
הקיבוץ ממשיך להתחשב ברוכבי האופניים.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

מרכז שבח למדעים

הזמנה

בוגרים יקרים,
הנכם מוזמנים לכנס-בוגרים בנושא: **לקראת העתיד**. מרכז שבח מציע את ההווה לעבר עתיד רב-ידע ומרשים בהישגיו.
האירוע יתקיים ביום שני 2/11/2014 ב'מדרשת בר', הגוף האוניברסיטאי של מרכז שבח למדעים.
לנוחיות המוזמנים אנו מצרפים בזה את מפת המרכז.
תשלום בסך 300 ש"ח למשתתף/ת כולל ארוחת בוקר, צהריים וכיבוד קל במהלך היום.
התשלום אפשרי באמצעות כרטיס אשראי או המחאה לפקודת מרכז שבח למדעים, כנס בוגרים.

תכנית הכנס:

8.00–9.30	התכנסות, הרשמה וארוחת-בוקר. סיור מודרך בחצר הקמפוס שיתמקד ב: גינון מקומי ייחודי למרכז שבח, פיסול סביבתי ישראלי, בניינים המייצגים סגנונות בנייה שונים בישראל.
9.30–11.00	ברכת נשיא המרכז: מסענו בעקבות הסקרנות - המדע בשירות האדם. הרצאה: ביו-מטיקה: שילוב מתמטיקה וביולוגיה, מוביל לפתרונות רפואיים חדשניים. ד"ר רם, בוגר 'מדרשת בר'.
11.00–13.30	מפגש בלתי-רשמי עם תלמידי מחקר כיום. הרצאה: דרכים לשיתוף הציבור בחוויה המדעית - פיתוח תכניות לימוד לבתי-הספר, הדרכה והפעלות נוער. פרופסור גל, מנהל 'מכון דויד' אגף לחינוך מדעי במרכז שבח.
13.30–15.00	הפסקה לארוחת צהריים עם אפשרות לסיור פעיל ב'גן המדע' על-שם אבני.
15.00–16.30	הדגמה: כיצד מעביר מרכז שבח ידע אקדמי ותוצאות מחקרים לשימוש בחברות מסחריות ועסקים בישראל ובהו"ל.
16.30–18.00	'ולפני פיזור': מפגש מרגש עם בוגרי מרכז שבח אשר זכו בפרס נובל למדע.

נא לאשר השתתפותכם בכנס בספח המצורף.

בברכת חברים,

ד"ר יפה, יו"ר ארגון בוגרי מרכז שבח למדעים.

QUESTION

Marks

What does the program suggest about the important role of the Shevach Centre for Science in the development and character of the State of Israel?

4

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

מדע וידע / יהושע לוי

עולם המדע, עולם מופלא של המצאות ותגליות המפענחות את סודות המציאות. המדענים, בעזרת ידע נתון, מסוגלים לפתח תיאוריות מדעיות חדשות, להסיק מסקנות ולהסביר תופעות שונות בתבל. מוסדות מדעיים בישראל היום חוברים כדי לקרב את תחום-המדע לציבור הרחב. נכון להזכיר את "יום המדע הישראלי" אשר מתקיים מדי שנה בחסות משרד המדע והטכנולוגיה. מטרתו של יום זה היא לעורר מודעות להישגי-המדע בישראל ולעודד חינוך למדעים. ביום זה פותחים כל מוסדות הלימוד והמחקר המדעי בישראל את שעריהם לכל המעוניינים בהתנסות מדעית ללא תשלום. למידה חוויתית זו פותחת אופקים מדעיים מגוונים: החל באריכות-חיים, מדעי-המוח, מוסיקה, כלכלה, מחשבים, ועד מדעי-החלל. נושאים אלה ואחרים, מושכים אלפי משתתפים הזוכים ב'כרטיס-כניסה' למדע. אירוע משמעותי נוסף הראוי לעניין את קוראי העיתון הוא "שיעור כימיה המוני", או בשמו הנוסף: "ליל-המדענים". בלילה זה מתקיים שיעור כימיה ל - 400 משתתפים המתנסים באותו ניסוי כימי בשלושה-עשר מוסדות מחקר שונים ברחבי הארץ, בו-זמנית. הניסוי עצמו הנו שיחזור של ניסוי אותו ערך טייס החלל הישראלי, אילן רמון ז"ל, בהיותו בחלל: המשתתפים מפיקים תגובה כימית היוצרת את צבעי דגל ישראל. שיעור זה זכה להרשם בספר גינס כשיעור-שיא של משתתפים. אירועים מדעיים אלה ואחרים תורמים לקירוב עולם המדע לכלל הציבור, ונהייו פופולריים בתרבות הישראלית.

הכותב הנו דובר משרד המדע והטכנולוגיה.

QUESTIONS

Marks

(a) What is the main purpose of this text?

1

(b) What caused the events mentioned in this text to become popular in Israeli culture?

5

Part B (Question 9)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
- *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HEBREW on page 7.

שלום טל, קבל/י פתק קצר... אני זקוק לעצותיך. נראה לי שאת/ה, כחונך/ת/ שלי בבית-הספר, תוכל/י לעזור.

מאוחר, אני עייף, ומחר – יום נוסף בבית-הספר. המחשבות מטרידות. אני רק בכתה ה', אבל מסתכל עליכם, תלמידי י"ב בהערצה, וחושב: איזה חינוך אני רוצה? מהן שיטות-הלימוד היעילות יותר עבורי? והכל מתערבב בראשי: האם הכתבות ושינון-חומר זה סגנון הלמידה המתאים לי, או שמעניין יותר להיות שותף בדיאלוג שבתהליך הלמידה?

והציונים, טל, איך יעלו? יש נוסחת-פלא?

מה אני אוהב יותר? את השקט השורר בכיתה בשעת הכתבת החומר? חזרות על מידע שלמדתי כבר? או אולי כשמקריאים לי לאט לאט כדי שאקלוט? ... אם זו השיטה, למה לבוא לכיתה? העובדות? זמינות עבורי בנגיעת-מקש אחת.

נראה לי שאני לא אוהב ללמוד מבלי לאתגר את עצמי בשאלת שאלות, הבעת-דיעה, השוואה וביסוס רעיונות. במילים אחרות, להשתמש בראש שלי, ולא בסיכומים של אחרים.

האמת? אני פוחד מתחושת-הכישלון שתבוא אם לא אשנן בעל-פה, כי בזכות הבקאות בפרטי-הפרטים אני מרגיש בטוח. אך במחשבה שנייה; אני אוהב להסתקרן, להבין, לשער ולהסיק בלימודי.

טל, יכול/ה ליעץ?

להת', יורם.

QUESTION

You are Tal. As Yoram's mentor, write an informal letter, providing advice on the concerns Yoram raised in his note.

את/ה טל. כחונך/חונכת של יורם את/ה כותב/ת לו מכתב בלתי-רשמי ונותן/ת לו עצות לשאלות אותן העלה בפתק שלו.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2014 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 3: Writing in Hebrew (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–13)

(20 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HEBREW.

10. Last year, a ‘twin school’ project was launched between your school and a school in Israel. As an active student in the program, you have been asked by the school’s management to write a report evaluating the details of the program and its success.

בשנה שעברה הושקה תכנית של "בתי-ספר תאומים" בין בית-ספר לבית-ספר בישראל. כתלמיד/ה פעיל/ה בתכנית, התבקשת על-ידי הנהלת בית הספר שלך לכתוב דו"ח המעריך את פרטי התכנית ומידת הצלחתה.

11. You are the coach of a basketball team for youth aged 12–14. Not all the players excel in basketball, but thanks to their other skills, the team obtained outstanding results. Write a diary entry reflecting on your thoughts about this team and your experience with the players.

את/ה מאמן/מאמנת כדורסל של קבוצת-נוער צעירה (גילאי 12–14) באזור מגוריך. לא כל השחקנים בקבוצה מצטיינים כשחקני כדורסל, אך בזכות כישוריהם האחרים, הקבוצה מגיעה להישגים מכובדים. כתוב/כתבי ביומנך את מחשבותיך על הקבוצה ונסיונך עם השחקנים.

12. As part of a community service program, students are offering a beginners’ course for the elderly on the use of computers and other devices for social networking. As the opening speaker, write the script of your introduction to the course.

כחלק מתכנית הפעילות הקהילתית, מציעים תלמידי בתי-הספר התיכוניים לגימלאי הקהילה קורס למתחילים בשימוש במחשב ובשאר מכשירים אלקטרוניים, כדי להשתלב ברשת החברתית. את/ה פותח/ת את הקורס בדברי הקדמה. כתוב/כתבי את דבריך.

13. Your Hebrew class has been set a debate on the controversial topic: ‘Are animals in zoos really better off?’ As part of your research, you visit the zoo and interview the manager. Write the script of your interview for your class.

הכיתה שלך לעברית נערכת לדיון בנושא השנוי במחלוקת: "האם גן החיות אכן מיטיב עם בעלי-החיים?" כחלק מהלמידה שלך את הנושא, את/ה מבקר/ת בגן החיות ומראיין/ת את המנהל/ת. כתוב/כתבי את הראיון כדי להציגו בפני הכיתה.

You may make notes in this space.

